

Sitbê ê Iûⁿ ê Phìjū

(Mt 18:12~14)

15 Ū chit pái , chin chē thiusòe ê lāng kah chōejîn óa lâi Iésu hia beh thiaⁿ I kángtō. 2 Hiahê Hoalísái Phài ê lāng kah kenghák kàusu khòaⁿ tiòh áne tòh kauhkauh liām, kóng, “Chitê lāng chiapláp chōejîn , sīmchì kah in chòhóe chiáhpng!” 3 Iésu tòh ēng chitê phìjū kā in kóng,

4 “Kású lín tiongkan , ū chitê lāng ū chit pah chiah iûⁿ 'á, phàngkìⁿ chit chiah , i kám bē pàng hit káucháp káu chiah tī soaⁿpó, khì chhōe sitbê ê hit chiah , ittit kàu chhōe tiòh? 5 I chhōe tiòh ê sī, tòh hoaⁿhoaⁿ híhí kā i giâ tī i ê kengkathâu , 6 tríglái kàu chhù nih , kiò i ê pēngiú chhùpiⁿ lâi, kā in kóng, ‘Chhiáⁿ lín kah góa tau hoaⁿhí, inūi góa phàngkìⁿ ê iûⁿ'á, íkeng koh chhōe tiòh à.’ 7 Góa kā lín kóng, kah áne kàngkhoán, chitê chōejîn ê hóekái, ē pí káucháp káu ê m bián hóekái ê gīlāng, hō thiⁿténg koh khah ū hílok.”

Phàngkìⁿ ê Gín'á

8 “Á sī, kású ū chitê chabó lāng ū chapê gín'á, phàngkìⁿ chí tê, i kám bē tiám tenghóe, sàu chhùlái, ták sóchāi siōngsè chhōe thàuthàu , ittit kàu chhōe tiòh? 9 I chhōe tiòh ê sī , tòh kiò i ê pēngiú chhùpiⁿ lâi, kā in kóng, ‘Chhiáⁿ lín kah góa tau hoaⁿhí, inūi góa phàngkìⁿ ê hit ê gín 'á, íkeng koh chhōe tiòh à.’ 10 Góa kā lín kóng, kah áne kàngkhoán, SiōngChú ê thiⁿsài mā ē ūi tiòh chitê chōejîn ê hóekái lâi tōa hoaⁿhí.”

Lōngchú

11 Iésu koh kèsiók kóng , “Ū chitê lāng , i ū nngê hāuseⁿ . 12 Hitê sèhàn ê kā lāupē kóng, ‘Apa, góa engkai tit ê chāisán hūngiáh, chhiáⁿ lí chit má pun hō góa.’ Lāupē tòh kā kehóe pun hō nngê kiáⁿ . 13 Kòe bô kúi jít , hitê sèhàn kiáⁿ piàn bē i só tit tiòh ê sángiáp , tòh líkhui chhù khì

失迷 ê 羊 ê 譬喻

(太 18:12~14)

15 有一 pái , 真 chē 抽稅 ê 人 kah 罪人 óa 來耶穌 hia beh 聽祂講道。 2 Hiahê 法利賽派 ê 人 kah 經學教師看 tiòh áne tòh kauhkauh 唸, 講: 「Chitê 人接納罪人, 甚至 kah in 做伙食飯! 」 3 耶穌 tòh 用一個譬喻 kā in 講:

4 「假使 lín 中間, 有一個人有一百隻羊 á, phàng 見一隻, 伊 kám bē 放 hit 九十九隻 tī 山埔, 去 chhōe 失迷 ê hit 隻, 一直到 chhōe tiòh? 5 伊 chhōe tiòh ê 時, tòh 歡歡喜喜 kā 牠 giâ tī 伊 ê 肩胛頭, 6 tng 來到厝裡, 叫伊 ê 朋友厝邊來, kā in 講: 『請 lín kah 我 tau 歡喜, 因為我 phàng 見 ê 羊 á, 已經 koh chhōe tiòh à。』 7 我 kā lín 講, kah áne 全款, 一個罪人 ê 悔改, ē 比九十九個 m 免悔改 ê 義人, hō 天頂 koh khah 有喜樂。』

Phàng 見 ê 銀 á

8 「Á 是, 假使有一個 chabó 人有十個銀 á, phàng 見一個, 她 kám bē 點燈火, 掃厝內, tàk 所在詳細 chhōe 透透, 一直到 chhōe tiòh? 9 她 chhōe tiòh ê 時, tòh 叫她 ê 朋友厝邊來, kā in 講: 『請 lín kah 我 tau 歡喜, 因為我 phàng 見 ê hit ê 銀 á, 已經 koh chhōe tiòh à。』 10 我 kā lín 講, kah áne 全款, 上主 ê 天使 mā ē 為 tiòh 一個罪人 ê 悔改來大歡喜。』

浪子

11 耶穌 koh 繼續講: 「有一個人, 伊有兩個後生。 12 Hitê 細漢 ê kā 老父講: 『阿爸, 我應該得 ê 財產份額, 請你 chit má pun hō 我。』 老父 tòh kā 家伙 pun hō 兩個 kiáⁿ。 13 過無幾日, hitê 細漢 kiáⁿ 變賣伊所得 tiòh ê 產業, tòh 離開厝去到真遠 ê 所在。伊 tī hia 過放蕩 ê 生活, 浪費伊 ê

kàu chin hng ê sóchāi . I tī hia kòe hòngtōng ê sengoah, lōnghùi i ê chhīn chhài. 14 I kā sōu ê chhīn lóng khai liáuliáu ê sī, hit sóchāi tú tiòh tōa kihng, i tòh khaisí sengoah khùnkhó. 15 Sói, i tòh khi hō hit sóchāi ê lāng chhiàn , hitê lāng chhe i khi lōngtiūn chhī ti. 16 I iau kah siūn beh thèh ti teh chiáh ê tâu 'á khak lâi chí ki, m̄ koh mā bô lāng beh hō i chiáh.

17 "Chòeāu i kakchhé", kóng, 'Goán lāupē hiah chē chhiàn kang , tãike lóng ū mih thang chiáh, koh chiáh kah ū chhun , góa khiok tī chia gō kah teh beh sí khi! 18 Góa beh khísín, trnglái khi chhōe goán lāupē. Góa beh kā i kóng, 'Apa, góa ū tekchōe SiōngChú, mā ū tekchōe lí. 19 Taⁿ góa íkeng bô chukeh thang chò lí ê kiáⁿ, chhiáⁿ lí kā góa tòngchò lí ê pòkjín tùithāi .' 20 I tòh chhuthoat, trngkhi in lāupē hia."

"I lī in chhù iáu koh chin hng ê sī, in lāupē tòh khòan tiòh i, kámkak chin m̄ kam, kín cháu óa khi kā i lám leh , tittit kā i chim . 21 Kiáⁿ tòh kā lāupē kóng, 'Apa, góa ū tekchōe SiōngChú, mā ū tekchōe lí. Taⁿ góa íkeng bô chukeh thang chò lí ê kiáⁿ.' 22 M̄ koh , in lāupē kā i ê pòkjín kóng , 'Kóan kín hiaⁿh siōng hó ê gōasaⁿ chhutlái hō i chhēng, thèh chhiú chí hō i kòe , thèh ê hō i chhēng, 23 koh khan hit chiah chhī kah chin pui ê gū'á kiáⁿ lâi thāi , lán tiòh lâi pāntoh khèngchiok ! 24 Inūi góa chitê kiáⁿ síkhi koh chàì oah kí lâi, phàngkìⁿ koh chàì chhōe tiòh .' In tòh khaisí hoaⁿhí khèngchiok.

25 "Hit sī, i ê tōa kiáⁿ tng tī hng nih , i trnglái beh kàu chhù nih ê sī , thiaⁿ tiòh chàugak kah thiàubú ê siaⁿ, 26 tòh kiò chitê pòkjín lâi , m̄ng khòan tàutê sī siáⁿmih tãichì . 27 Hitê pòkjín in i kóng, 'Lín siótī trnglái à; lín lāupē inūi i pēngpēng anan trnglái, tòh thāi hit chiah chhī kah chin pui ê gū'á kiáⁿ.' 28 Thiaⁿ tiòh áne , hitê tōa kiáⁿ huisiōng siūkhì, soah m̄ khéng jipkhi chhulāi. In lāupē tòh chhutlái kóchiáⁿ i jip khi. 29 M̄ koh, i in in lāupē kóng, 'Lí khòan, góa chhinchhiūn lôchài ūi lí chòkang chiah chē ní , m̄ bat ūipōe lí ê bēnglēng, m̄ koh, lí khiok m̄ bat thāi chit chiah iūn'á kiáⁿ, lâi hō góa kah góa ê pēnggiú chòhóe

錢財。 14 伊 kā 所有 ê 錢 lóng 開了了 ê 時, hit 所在 tú tiòh 大飢荒, 伊 tòh 開始生活困苦。 15 所以, 伊 tòh 去 hō hit 所在 ê 人 chhiàn , hitê 人 差伊去農場飼豬。 16 伊 iau kah 想 beh thèh 豬 teh 食 ê 豆 á 殼來止飢, m̄ koh mā 無人 beh hō 伊食。

17 「最後伊覺醒, 講: 『阮老父 hiah chē chhiàn 工, 大家 lóng 有物 thang 食, koh 食 kah 有 chhun, 我卻 tī chia 餓 kah teh beh 死去! 18 我 beh 起身, trng 來去 chhōe 阮老父。我 beh kā 伊講: 『阿爸, 我有得罪上主, mā 有得罪你。 19 Taⁿ 我已經無資格 thang 做你 ê kiáⁿ, 請你 kā 我 當做你 ê 僕人對待。』 20 伊 tòh 出發, trng 去 in 老父 hia。」

「伊離 in 厝 iáu koh 真遠 ê 時, in 老父 tòh 看 tiòh 伊, 感覺真 m̄甘, 緊走 óa 去 kā 伊攬 leh, 直直 kā 伊 chim。 21 Kiáⁿ tòh kā 老父講: 『阿爸, 我有得罪上主, mā 有得罪你。 Taⁿ 我已經無資格 thang 做你 ê kiáⁿ。』 22 M̄ koh, in 老父 kā 伊 ê 僕人講: 『趕緊 hiaⁿh siōng 好 ê 外衫 出來 hō伊穿, thèh 手指 hō伊掛, thèh 鞋 hō伊穿, 23 koh 牽 hit 隻飼 kah 真肥 ê 牛 á kiáⁿ 來 thāi, 咱 tiòh 來辦桌慶祝! 24 因為我 chitê kiáⁿ 死去 koh 再活起來, phàng 見 koh 再 chhōe tiòh。』 In tòh 開始歡喜慶祝。

25 「Hit 時, 伊 ê 大 kiáⁿ tng tī 園裡, 伊 trng 來 beh 到厝裡 ê 時, 聽 tiòh 奏樂 kah 跳舞 ê 聲, 26 tòh 叫一个僕人來, 問看到底是啥物 tãichì。 27 Hitê 僕人應伊講: 『Lín 小弟 trng 來 à; lín 老父因為伊平平安安 trng 來, tòh thāi hit 隻飼 kah 真肥 ê 牛 á kiáⁿ。』 28 聽 tiòh áne, hitê 大 kiáⁿ 非常受氣, soah m̄肯人去厝內。 In 老父 tòh 出來 kóchiáⁿ 伊入去。 29 M̄ koh, 伊應 in 老父講: 『你看, 我親像奴才為你做工 chiah chē 年, m̄ bat 違背你 ê 命令, m̄ koh, 你卻 m̄ bat thāi 一隻羊 á kiáⁿ, 來 hō我 kah 我 ê 朋友做伙 lim 食快樂! 30 M̄ koh, 你 chitê kiáⁿ, 為 tiòh 妓女 kā 你 ê 財產 開了了, 伊一下 trng 來, 你卻顛倒為伊 thāi hit 隻

limchiáh khoàilók! 30 M̄ koh, lí chitê kiáⁿ, ūi tiòh kilí kâ lí ê châisán khai liáuliáu , i chitê tríglâi , lí khiok tiantò ūi i thâi hit chiah siōng pûi ê gû'á kiáⁿ! 31 In lāupē òn i kóng, 'Góa ê kiáⁿ ah, lí putsî kah góa teh chòhóe, góa ê châisán mā lóng sī lí ê. 32 M̄ koh, lí chitê siótī sī síkhì koh oáh khí lâi, phàngkìⁿ koh chhōe tiòh , sói lán engkai lâi pāntoh hoaⁿhí khèngchiok.'”

siōng 肥 ê 牛 á kiáⁿ ! 』 31 In 老父應伊講：『我 ê kiáⁿ ah , 你不時 kah 我 teh 做伙 , 我 ê 財產 mā lóng 是你 ê 。 32 M̄ koh , 你 chitê 小弟是死去 koh 活起來 , phàng 見 koh chhōe tiòh , 所以咱應該來辦桌歡喜慶祝。』」